



Briselē, 2016. gada 14. aprīlī
(OR. en)

7920/16

Starpiestāžu lieta:
2012/0011 (COD)

VOTE 18
INF 61
PUBLIC 20
CODEC 450

PIEZĪME

Temats:	• Balsojuma rezultāts • Eiropas Parlamenta un Padomes Regula par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti, un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) – Padomes nostāja pirmajā lasījumā un Padomes paskaidrojuma raksts – pieņemšana – 2016. gada 8. aprīlī pabeigtās rakstiskās procedūras rezultāts
---------	--

Rezultāts balsojumam par minēto leģislatīvo aktu ir pievienots šai piezīmei.

Atsauces dokumenti:

5419/16

apstiprināts Pastāvīgo pārstāvju komitejā (II) 6.4.2016.

Paziņojumi un/vai balsojuma skaidrojumi ir pievienoti šim paziņojumam.



General Secretariat of the Council

Institution: Council of the European Union
 Session:
 Configuration:
 Item: 2012/0011 (COD) (Document: 5419/16)
 Voting Rule: qualified majority
 Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation)

Vote	Members	Population (%)
Yes	27	98,31%
No	1	1,69%
Abstain	0	0%
Not participating	0	
Total	28	

Sitting date: 08/04/2016

Final result



Member State	Weighting	Vote	Member State	Weighting	Vote
BELGIQUE/BELGIË	2,21		LIETUVA	0,57	
БЪЛГАРИЯ	1,42		LUXEMBOURG	0,11	
Ceská republika	2,05		MAGYARORSZÁG	1,94	
DANMARK	1,11		MALTA	0,08	
DEUTSCHLAND	15,93		NEDERLAND	3,37	
EESTI	0,26		ÖSTERREICH	1,69	
ÉIRE/IRELAND	0,91		POLSKA	7,47	
ΕΛΛΑΔΑ	2,13		PORTUGAL	2,04	
ESPAÑA	9,12		ROMÂNIA	3,90	
FRANCE	13,04		SLOVENIJA	0,41	
HRVATSKA	0,83		SLOVENSKO	1,06	
ITALIA	12,07		SUOMI/FINLAND	1,08	
ΚΥΠΡΟΣ	0,17		SVERIGE	1,92	
LATVIJA	0,39		UNITED KINGDOM	12,73	

* When acting on a proposal from the Commission or the High Representative, qualified majority is reached if at least 55 % of members vote in favour (16 MS) accounting for at least 65% of the population

For information: <http://www.consilium.europa.eu/public-vote>

PAZIŅOJUMI

Komisijas paziņojums

Komisija pauž nožēlu par to, ka ir mainīts tās sākotnējais priekšlikums, svītrojot 136., 137. un 138. apsvērumu saistībā ar Šengenas *acquis*. Komisija uzskata, ka – jo īpaši attiecībā uz vīzām, robežkontroli un atgriešanu – Vispārīgā datu aizsardzības regula ir Šengenas *acquis* pilnveidošana saistībā ar četrām valstīm, kas iesaistītas minētā *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā.

Čehijas Republikas paziņojums

Čehijas Republika atzinīgi vērtē Padomes nostājas pieņemšanu un sarunu noslēgšanu. Čehijas Republika sarunas atbalstīja aktīvā un konstruktīvā veidā un pauž gandarījumu, ka daudzas bažas ir atrisinātas, piemēram, saikne ar spēkā esošajiem starptautiskajiem nolīgumiem vai pārraudzības iestāžu savstarpējās sadarbības stiprināšana.

Tomēr Čehijas Republika joprojām ir ļoti norūpējusies par dažiem jautājumiem.

Pirmkārt, Čehijas Republika nav pārliecināta, ka regulas piemērošana attiecībā uz pārzīņiem ārzemēs būs pietiekoši iedarbīga. Tas Eiropas pilsoņos varētu radīt mērķa drošības sajūtu.

Otrkārt, Čehijas Republika pauž nožēlu, ka spēkā esošā direktīva ir ievērota pārāk stingri. Piemēram, kazuistisko "sensitīvo personas datu" kategoriju nevar aizstāt ar sistēmiskāku paļaušanos uz pieeju, kas pamatojas uz riska jēdzienu, pat ja faktiskā personas datu sensitivitāte un no tā izrietošā vajadzība pēc aizsardzības var atšķirties atkarībā no apstrādes.

Treškārt, Čehijas Republika pauž bažas par administratīvo sodu maksimālo apmēru apvienojumā ar neskaidri definētiem pārkāpumiem. Turklāt, atsaucoties gan uz fiksēto summu, gan uz summu, kas pamatojas uz ekonomiskajiem rādītājiem (atkarībā no tā, kura ir lielāka), administratīvie sodi vēl vairāk ietekmē mazos un vidējos uzņēmumus, kuri bieži vien ir inovācijas virzītāji.

Ceturtkārt, Čehijas Republika pauž nožēlu, ka netiek plašāk izmantota pieeja, kas balstītās uz risku, un ka dažas prasības pārzinim un pārstrādātājam uzliek nesamērīgus administratīvos un citus slogus.

Visbeidzot Čehijas Republika pauž uzskatu, ka pielāgošanas periods ir nepamatoti īss, jo daudzi likumi ir jāizvērtē un vajadzības gadījumā jāgroza.

Apvienotās Karalistes paziņojums

Apvienotā Karaliste atbalsta vienošanos par jaunu datu aizsardzības režīmu, lai visā ES izveidotu saskaņotu sistēmu. Apvienotā Karaliste izmantos dalībvalstu rīcības brīvību, lai regulu atbilstīgi īstenotu savā teritorijā.

Apvienotā Karaliste pauž uzskatu, ka Vispārīgās datu aizsardzības regulas projekta 48. pantā ir ietverti pienākumi, kas attiecas uz spriedumu savstarpēju atzīšanu, kas ietilpst Līguma par Eiropas Savienības darbību III daļas V sadaļā. Tāpēc attiecībā uz nosacījumiem, ar kuriem 48. pantā ir paredzēti noteikumi par spriedumu atzīšanu un izpildi, neskarot citus līgumu noteikumus, saskaņā ar 21. protokola 1. un 2. pantu, Apvienotā Karaliste neizmantoja savas tiesības piedalīties, un šie noteikumi tai nebūs saistoši.

Slovēnijas Republikas paziņojums

Slovēnijas Republika atzinīgi vērtē vienošanos par jaunu ES datu aizsardzības režīmu.

Slovēnijas Republika pauž uzskatu, ka datu aizsardzība pirmkārt būtu jāuztver kā katra cilvēka cilvēktiesības.

Tādēļ Slovēnijas Republika vēlētos atkārtot savu nostāju, ka dalībvalstis joprojām saglabā savas pilnvaras turpināt attīstīt personas datu aizsardzību, lai noteiktu augstākus standartus saskaņā ar hartu, Eiropas Cilvēktiesību konvenciju un attiecīgo valstu konstitūciju.

Turklāt mums būtu vēlreiz jāizvērtē, vai minētās datu pārziņu leģitīmās intereses ir cilvēktiesības, kā arī – vai tās ir konstitucionāli atbilstošas.

Austrijas paziņojums

Austrija ir vienmēr centusies sekmēt datu aizsardzības regulējumu, kurā tiek ievērotas pamattiesības, bet arī ir ņemtas vērā darījumdarbības intereses. Jau iepriekš Austrija bija spējusi rast piemērotus risinājumus vairākiem jautājumiem. Tomēr, neskatoties uz intensīviem un plašiem prezidentvalstu un Austrijas centieniem, daži nopietni jautājumi joprojām nav atrisināti (sk. arī mūsu iepriekšējos paziņojumus dokumentā 1384/15 un 5455/16 ADD 1 REV 1). Tāpēc kopumā Austrija pauž nožēlu par to, ka nevar apstiprināt galīgo kompromisa tekstu ierosinātajā redakcijā.

Vispārīgajā datu aizsardzības regulā paredzētais datu aizsardzības līmenis dažos aspektos nerasniedz līmeni, kas nodrošināts pašreizējā Datu aizsardzības direktīvā 95/46/EK un aktos, ar kuriem to transponē valsts datu aizsardzības tiesību aktos. Šos ES tiesību akta trūkumus nav iespējams kompensēt ar valsts tiesību aktiem, jo ir paredzēts, ka tiesību akts būs regula. Tas galvenokārt attiecas uz šādiem punktiem.

- Aizsardzības darbības jomā, ko nodrošina ar regulu, nav iekļautas privātas darbības sociālajos plašsaziņas līdzekļos ("mājsaimniecības izņēmums"; 18. apsvērums un 2. panta 2. punkta c) apakšpunkts)

Nav bijis iespējams apmierinoši atrisināt to būtisko problēmu, ka datu privāta lietošana arī var aizskart un pārkāpt citu personu pamattiesības.

- Atceļot prasību pierādīt, ka pārziņa intereses ir svarīgākas par datu subjekta konfidencialitātes interesēm (6. panta 1. punkta f) apakšpunkts), regula nerasniedz pašreizējo datu aizsardzības līmeni, kas Austrijā pastāv privātajā sektorā

Sarunās Austrija vairākkārt ir uzsvērusi, ka tā nevar pieņemt datu pārziņa leģitīmo interešu formulējumu un skaidrojumu. Mēs uzskatām, ka datu apstrādi nevar pamatot tikai ar to, ka datu pārzinim ir leģitīmas intereses, – bez prasības šīs intereses izvērtēt salīdzinājumā ar datu subjekta konfidencialitātes interesēm.

Tomēr pašreizējais nodoms šīs intereses vērtēt kā vienādas praksē veicina tieši šādu attieksmi. Šādā situācijā tiek radīts kaitējums datu subjektam, jo tiek uzlikts slogs pierādīt, ka datu subjekta intereses ir svarīgākas, un parasti tas rada juridisku neskaidrību. Tāpēc mērķim vajadzētu būt nodrošināt, ka, ja ir jāpieļauj pamattiesību pārkāpšana, pārziņa interesēm veikt apstrādi ir jābūt nepārprotami pārkām par datu subjekta konfidencialitātes interesēm. Ņemot vērā Vispārīgās datu aizsardzības regulas tiešo piemērojamību, pašreiz piedāvātā sistēma, kuras pamatā joprojām ir tikai pārziņa legītīmās intereses, kurām turklāt nav jābūt svarīgākām par datu subjekta interesēm, mazinās aizsardzības līmeni un tāpēc Austrijai nav pieņemama.

- Datu izmantošanas mērķa ierobežojuma principa apiešana ar neskaidriem noteikumiem par iespēju veikt tālāku datu apstrādi tā dēvētā "savietojuma" nolūkā (5. un 6. pants)

Mēs uzskatām, ka šā noteikuma galvenā problēma ir – atsauci uz "savietojamības pamatojumu" var minēt ne tikai pārzinis, kas pirmais vāc datus ("tas pats pārzinis"), bet katrs no pārējiem apstrādes ķēdes pārziņiem (teorētiski neierobežots daudzums).

- Iespēja dalībvalstīm vai ES ierobežot datu aizsardzības tiesību aktu vispārējos principus, piemēram, godprātību, likumīgumu un proporcionalitāti

23. pantā ir izklāstīti nosacījumi, saskaņā ar kuriem Savienības likumdevējs vai dalībvalsts tiesību akti var ierobežot dažu tiesību un pienākumu piemērošanu saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības regulu. Pašreizējā dokumenta versijā ir diezgan neskaidra atsauce uz 5. pantu (vispārējie principi), kas arī pieļauj izņēmumus no šiem principiem. Tomēr mēs uzskatām, ka, lai nebūtu iespējami nekādi izņēmumi, vispārējie datu aizsardzības principi ir jāpiemēro visos gadījumos, uz kuriem attiecas Vispārīgā datu aizsardzības regula. Vispārējie principi ietver tādus principus kā godprātība, likumīgums un proporcionalitāte. Tā kā mēs uzskatām, ka nevajadzētu būt iespējai ierobežot pašus pamatprincipu, mēs uzskatām, ka šis formulējums nav pieņemams.

○ Iespēja nosūtīt datus uz ārvalstīm, pamatojoties uz pārziņa leģitīmajām interesēm

Austrijai nav pieņemams arī 49. panta 1. punktā paredzētais atbrīvojums, kas ļauj datus nosūtīt trešai valstij, vienīgi pamatojoties uz to, ka pārziņa leģitīmās intereses ir svarīgākas. *De facto* ar šo noteikumu lēmums nodot datus trešai valstij lielā mērā tiek atstāts pārziņa rīcībā bez uzraudzības iestādes iepriekšējas iejaukšanās. Tādējādi tam, ka pārzinis var būt ieinteresēts nosūtīt datus uz ārvalstīm, nevajadzētu būt pienācīgam juridiskam pamatam nosūtīšanai.

Lai gan atbrīvojuma piemērošanas joma ir samazināta ar tai nesen uzliktajiem papildu ierobežojumiem (pienākums informēt uzraudzības iestādes, ierobežojumi attiecībā uz atsevišķiem gadījumiem, attiecībā tikai uz ierobežotu skaitu datu subjektu u.c.) tas joprojām nav skaidri formulēts.

○ Iespēja iesniegt sūdzību uzraudzības iestādei, vienlaikus iesniedzot lietu tiesā

Ir iespējams iesniegt sūdzību uzraudzības iestādei (saskaņā ar administratīvajiem tiesību aktiem) un vienlaikus sākt tiesvedību tajā pašā lietā. Mūsuprāt šī ierosinātā divējādā pieeja rada daudz problēmu, piemēram, saistībā ar *res judicata*. Vēl nav iespējams novērtēt šā noteikuma pilnīgās praktiskās sekas.
